

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA 1. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

## Az államnyelv

minél tökéletesebb tudása nemcsak szükséges, hanem hasznos is. Ezt ma hangoztatni, szinte anakronizmus, Anakronizmus, mert az új nemzedék az iskolából kikerülve tökéletesen beszéli a román nyelvet és nem probléma számára, hogy anyanyelvén, vagy az állam hivatalos nyelvén fejezze ki gondolatait. Annnyira megy ez, hogy egyik legutóbbi érettségi találkozó alkalmával meglepetéssel állapítottuk meg, hogy a hat magyar fiuból álló csoport egymás között románul beszélt és nem magyarul. Valószínűleg nem azért, mert fítoztatni akarták volna nyelvtudásukat, vagy érdemeket akartak volna szerezni valamely hatóság előtt, amelynek különben sem volt képviselője az érettségi találkozóon, hanem egyszerűen azért, mert bizonyos dolgok kifejezésére könnyebben találták meg a román szót, mint a magyart. Magyar szempontból az ilyen túlzott eredménynek igazán nem tunk örülni. Félre ne értsünk, mert ez velünk szemben igen könnyen megcsúszhat. Nem az fáj nekünk, hogy a román nyelvet tökéletesebben bírják, mint a magyar nyelvet, amely mégis csak anyanyelvük, hanem az, hogy anyanyelvük már csak másodrangú helyet foglal el gondolkodásukban és természetesen számukra, hogyha precízen akarnak valamit megmondani, akkor ezt nem anyanyelvükön, hanem románul teszik meg. Románul, mert magyarul nem képesek erre ugyanazzal a precizitással. Azért írjuk ezt meg, hogy bizonyítsuk, nem az ötven éves nyelvviszsgáló oldja meg a problémát, hanem az élet maga, amelyre az iskolákban készítik elő az ifjúságot. A nyelvviszga is lehetett volna indokolt, ha az imperium átvétele után bizonyos megfelelő időt szabnak és megállapítják, hogy nyelvviszgan köteles mindenki igazolni az államnyelvben olyanfokú jártasságát, mely tisztsege ellátására feltétlenül szükséges. Ennek a vizsgának azonban olyan keretek között kellett volna mozognia, amely a vizsgáztató állásával járó szükségletnek megfelel. A szükséges nyelvtudás mértékét kellett volna megállapítani és nem új képesítési vizsgának alávetni a negyven-ötven éves tisztviselőt. Angliában tettek egy próbát tanárokkal, akiknek az érettségi tételeket kellett tanítványaikkal együtt kidolgozni. És kiderült, hogy minden tanár csak abból a tárgyból nem bukott volna el, amelyet ő tanít, amely az ő szakmája. Meggyőződésünk, hogy az orvos, vagy bíró, vagy államtitkár, hogy a miniszterekről ne is szóljunk, is elbuknák, ha most kellene algebrából vagy történelemből vizsgáznia. A nyelvviszgaknak első feltétele, hogy a nyelvtudás megállapítása legyen a célja, a vizsgázó hivatali beosztásának megfelelő tárgykörből. A szókimondás igen különböző az egyes embereknél. Láttunk már nagy tudósokat, akiknek kifejezési képessége alig haladja meg a legprimitív ember szóbőségét és valóságilag ladogva adják elő mondanivalóikat. Nem kell azt kívánni, hogy minden levélhordó, vagy vasúti kalauz Demosthenese legyen a nyelvnek. Elvben azonban a nyelvviszgaknak Nagyrománia megszületésének tizenhétedik évében már nincs is létjogosultságuk. Aki eddig el tudta látni hivatalát, az bizonyára el fogja látni a jövőben is. Ha pedig csak most sikerült volna megállapítani, hogy nem felel meg, úgy megvan a mód a szolgálatból való kikapcsolására a nyugdi-

Biblioteca Universității Regale Ferdinand I.  
nr. 2211.  
19.3.6  
EXEMPLAR LEGAL

## Véget ért a kisántánt értekezlete

# A revízió és restauráció kikapcsolásával hajlandó csak tárgyalni a három állam szövetsége a dunai egyezményről

A kisántánt konferenciájának tanácskozásai három elsőrendű pont körül fogorognak. Ezek a következők:

1. A dunai egyezmény.
2. Az olasz-abessziniai viszály ügye Genffel kapcsolatban.
3. A kisántánt álláspontja a szovjettel való kapcsolatokkal szemben.

A három külügyminiszter a dunai kérdésben megkapta a francia és olasz emlékiratot, amely a tárgyalások alapját képezi. A terv a megnevezési, a benemavatozási és a tanácskérési egyezmények megkötésére vonatkozik és azokat javasolja. Hír szerint

a kisántánt államok hajlandók ezt a javaslatot elfogadni, azonban csak azzal a fentartással, hogy bizonyos garanciákat kapjanak a benemavatozási elv tekintetében.

Ugyanis egyöntetűen ellene vannak a Habsburg-restaurációnak és azt nem tekintik az illető államok belügyének. Fentartják maguknak a beavatozási jogot és ezt diplomáciai uton a francia kormány tudomására is fogják hozni.

Az olasz-abessziniai viszály tekintetében a kisántánt államok tartózkodó magatartást tanúsítanak és megvárják Anglia álláspontját.

A Szovjetországgal való viszony tekintetében B e n e s ismertette mosz-

jazás által. Hiszen ha csak tizenhét évet szolgált volna, akkor is igényt és jogot szerzett a nyugdíjra. Függetlenül attól, hogy elérte-e már a nyugdíjazási korhatárt vagy sem. Hiszen távozásával helyet csinál a fiatal nemzedéknek, elhelyezkedési lehetőséget nyújt a feltörekvő román intellektuelek táborának, ami egymagában megéri a nyugdíj-áldozatot a román állam részéről. Hogy nem így történik, ez az oka annak a sok pernek, mely a bírói fórumok előtt folyik, ez az oka a ninesstelenekké vált nyugdíjnélküli nyugdíjasok elégedetlenségének és ez az oka annak is, hogy számosan, akik rendelkezési állományba jutnak, igyekeznek betegség címén megkapni nyugdíjukat. Halljuk, hogy az egész országban ezrével vannak, akik orvosi bizonyítvány alapján kérik nyugdíjjogosultságuk elismerését. Ez indította arra a központi nyugdíjpénztárt, hogy hihetetlennek látszó emlékiratot intézzen a pénzügyminiszteriumhoz. Ebben a memorandumban — 29597 a száma — felhívja a

kvai utjának eredményét. Csehszlovákia után Románia is felvette már a diplomáciai kapcsolatot Szovjetországgal, csak még Jugoszlávia nem.

Jugoszlávia a kommunista propaganda miatt csak bizonyos biztosítékok mellett hajlandó Oroszággal újabb kapcsolatokat felvenni.

A kisántánt külügyminiszterei megtárgyalták részletesen a Habsburg-restauráció kérdését is és megállapították, hogy e tekintetben álláspontjuk változatlan. Megállapították azt is, hogy ugyeban, mint a többi őket közösen érdeklő kérdésben továbbra is a legteljesebb egyetértésben dolgoznak.

A párisi Oeuvre című lap azt írja, hogy

a bledi kisántántkonferencia megállapította, hogy a francia és olasz álláspont az abessziniai kérdésben elfogadhatatlan és az angol álláspont a helyes,

amikor a népszövetségi alapokmányban körülírt rendszabályok alkalmazását követeli. A lap azt is írja, hogy a kisántántot a francia és olasz barátság sem tarthatja vissza a helyes állásponttól. A kisántánt külügyminiszterei a lap szerint úgy vélik, hogy inkább Szovjetországgal felé kell fordulniok és támogatást keresni. Jelenleg egy orosz kato-

pénzügyminiszterium figyelmét, hogy a még szolgálatban levő állami, megyei és községi tisztviselők olyan tömege kérte betegség címén való nyugdíjaztatását, amiből arra kell következtetnie: menekülnek a kisebbségi tisztviselők a nyelvviszga, áthelyezés, rendelkezési állományba való helyezés és fegyelmi uton nyugdíj nélkül való elbocsátás elől. Szigorú intézkedéseket kér a nyugdíjpénztár ennek az állapotnak a megszüntetése érdekében. És a pénzügyminiszterium rendelkezett is: kimondotta, hogy egyetlen szolgálati ágból sem mehet hivatalból betegség címén nyugdíjba kisebbségi tisztviselő, amíg nem igazolja, hogy a nyelvviszgat sikerrel tette és erről megfelelő okmánya is van. Eddig csak a szolgálatban való megmaradáshoz kellett nyelvviszga, most már a szolgálatból való elbocsátáshoz is nyelvviszga lesz szükséges. Mondanunk sem kell, hogy ez a rendelkezés nemcsak az alkotmánnyal, hanem a tételes törvényekkel

nai misszió tartózkodik Párisban, hogy résztvegyen a franciaországi hadgyakorlatokban. A kisántánt katonai köreinek ezzel az orosz katonai misszióval érintkezést kell keresniök.

Zágrábi lapjelentések szerint a kisántánt jelenlegi konferenciája nem hoz újabb határozatokat,

mivel Titulescu és Benes tekintettel vannak Jugoszlávia bizonytalan belpolitikai helyzetére. Ugyanis könnyen lehetséges, hogy a Sztojadinovics kormányt hamarosan felváltja Zsifkovic's tábornok erőskezű kormánya. Mértékadó jugoszláv politikai körökben kérdésesnek látják, hogy egy másik kormány az orosz szovjet esetleges elismerését, vagy pedig egyéb nemzetközi kötelezettségeket magára nézve kötelezőknek vállal-e?

Bledben a kisántánt konferencia tiszteletére bankett volt. Ezen a három külügyminiszteren kívül még nyolcvan előkelő személyiség vett részt. Sztojadinovics jugoszláv miniszterelnök beszédeben hangsúlyozta, hogy

a kisántánt továbbra is főleg arra törekszik, hogy a békeszerződések által teremtett helyzetet fentartsa.

Szükség esetén a kisántánt a jelenlegi helyzetet, mint legfőbb politikai kincset,

és a tisztviselői szabályzattal is ellenkezik és a közigazgatási bíróság minden esetben helyt fog adni a megtámadási keresetnek, ha a rendelet egyáltalán végrehajtásra kerül. Sem a nyugdíjpénztár, sem a pénzügyminiszterium nem az a fórum, mely törvényeket megváltoztathatna. A betegség fokát nem a nyelvtudás, vagy nemtudás állapítja meg, nem is a nyugdíjpénztár, sem semmiféle miniszterium, hanem egyedül az orvos. A nyugdíjpénztárnak az orvosok hatáskörébe való beavatozása egyszerűen kuruzslás, még pedig a legrosszabb fajtája a kuruzslásnak. Olyan ráolvasási gyógy mód, mely a betegséget még súlyosabbá teszi. Az elbocsátásra ítélt tisztviselők bajának receptje szerzett jogaik elismerése és megjelhetőségük biztosítása és nem az olyan nyelvviszga, mely nem menti meg számukra az állást, hanem csak arra jogosítja őket legjobb esetben, hogy majd hatvan éves korukban folyamodhatnak nyugdíjjogosultságuk elismertetéséért.



minden rendelkezésére álló eszközzel megvédelmezi. Nem fogja tűrni, hogy a békeszerződések rendelkezéseihez akár közvetve, akár pedig közvetlenül hozzányuljanak. Végszül poharát Románia királyára és Csehszlovákia köztársasági elnökére emelte.

Titulescu és Benes hangsúlyozták, hogy a kisántant politikája mindenkor megértő és nagyvonalú volt. Azután a jugoszláv dinasztiaát köszöntötték fel.

Késő este érkezett jelentés szerint a kisántant külügyminisztereinek bledi értekezletét pénteken este befejezték.

Tegnap két ülés volt, egy délelőtt, egy pedig délután. A délelőtti ülésen megvizsgálták az olasz és francia kormányok által készített és a dunai államok

együttműködésére vonatkozó terveket. A külügyminiszterek jóindulata mérlegelés tárgyává tették a tervezetet, azonban megállapították, hogy

**a dunai egyezményre vonatkozó tanácskozásokat csak akkor lehet komolyan folytatni, ha azokból eleve kizárják a revizió és restauráció kérdését.**

A kisántant aggodalommal figyeli az ausztriai restaurációs propagandát, amely még súlyos problémákat eredményezhet.

A tegnapi délutáni ülésen a szovjet és a kisántant államok közötti viszonyt tárgyalták.

**Titulescu román külügyminiszter előreláthatóan október hó folyamán utazik Moszkvába és akkor perfektuálni fogja a Ro-**

**mánia és Oroszország közötti kapcsolatokat.**

Titulescu utazását azért halasztották el késő ősze, mert október ötödikén jár le a román-lengyel védelmi szerződés, amely eddig megakadályozta a román-szovjet viszony kialakulását. Titulescu utazásával egyidejűleg sor kerül a moszkvai szovjetkormányának Jugoszlávia által történő elismerésére.

A belgrádi Pravda értesülése szerint a kisántant külügyminiszterei elhatározták, hogy csupán a Népszövetség legközelebbi ülésezése alkalmával foglalnak nyilvánosan állást a dunai egyezmény tekintetében és ugyanakkor megtárgyalják a Jugoszlávia és Szovjetország közötti viszony ügyét is.

kolni. A palotában folyó lázas előkészületek és a személyzet komor magatartása azonban kíváncsivá tette a kgyermeket, akik végül is megtudták, hogy édesanyjukat holtan hozták Svájcba. Sirva keresték fel a királyt, majd vele együtt a koporsóhoz vonultak, ahol térdre borulva zokogtak.

## A török külügyminiszter Bulgáriában tárgyalt a jószomszéd viszonyról

Szófiából jelentik, hogy Tevfik Rüzdi Arras bey török külügyminiszter Genbe való utaztában tegnap a bolgár fővárosba érkezett. A külügyminiszteriumban fkereste Kuzzeivanoff külügyminis-tert, akivel egy órában kereszttül tanácskozott. A tanácskozás végén komünikét adtak, amelyben kijelentik, hogy megbeszélési célja volt a török-bolgár feszültség enyhítése és a két ország sajtójában mutatkozó ellentétek megszüntetése. Megállapították, hogy a két kormányt a legteljesebb jóindulat vezérli és éppen erre való tekintettel remélik, hogy sikerülni fog megszüntetni mindazokat az ellentéteket, amelyek a két nép kölcsönös megértését megnehezítik.

## Halálra mart a mérges házörző kutya egy fiúcskát

Wölfli Jakab bajmoki gazdálkodó zenkétéves Mátyás nevű fia a tanya körjátszódott néhány hasonlókorú pajtással, akikkel azonban játék közben összevesszett. A kis Mátyás erre szabadon bocsátotta a mérges természetű ismert házörző kutyájukat, aki kis ellenfeleire uszított tizenkétéves Péntes Mihályt a kutyától, leteperte és borzalmas sebeket ejtett rajta. Wölfli Mátyás ekkor észbe kapott és megijedt saját hősködésének a következményeitől, a kutya azonban már neki se akart engedelmessé, mert megvadult a vértől és csak baltával volt képes levérni szerencsétlen kis Péntesről a dühöngő élatot. Péntes Mihályt bevitték a községi orvoshoz, aki megállapította, hogy a gyermek tizenhat mély sebből vérezik, a combj teljesen szét vannak marcangolva és éleiben maradásához semmi remény.

## A strandkabin titka a járásbíróság előtt

Augustus 13-án Micsa Vasile strandkabinos Fenyves-Farkas Lászlót, a egyik helybéli lap munkatársát azzal vádolta, hogy egyik kabintársa ruhájának zsebéből magához vette annak pénztárcáját. Fenyves-Farkas László ellen megindult az eljárás és ügyében a járásbíróság tegnap kezdte meg a tárgyalást. Fenyves-Farkas ártatlanságát hangoztatta és kijelentette, hogy távollétében ruhájából eltűnt a pénz és azért nyult bele az idegen zsebbe, hogy kikutassa és leleplezze. Micsa Vasile elmondotta, hogy a 23-as számú kabinban számos lopás történt. Azért rést vágott a huszonhármas kabin falán, hogy a tolvaj leleplezhesse. Így érte tetten Fenyves-Farkas Lászlót. Muntean Timotei dr. strandigazgató rámutatott arra, hogy a strand csak a 23-as kabinban történtek lopásai miatt szigorú felügyeletre utasította Micsa kabinost. A járásbíróság végül újabb tanácskijelentését rendelte el és a tárgyalást szeptember 12-re elnapolta.

**Foto-amateurok**  
Figyelem!  
Vásárolják az  
**AGFA Premium-filme**  
**Káldor** fotoszaküzletbe  
Piața .C. Brătianu

# A végzet üldözi a belga királyi családot, melynek negyedik áldozata volt a királyné

A szépséges és ifjúsága teljességében meghalt Asztrid belga királyné holtteste tegnap reggel érkezett meg Belgium földjére. A királyné holttestét szállító vonat éjfélkor érkezett meg a belga határra, ahol már a kormány valamennyi tagja, továbbá nagyszámú polgári és katonai előkelőség várakozott. Rövid tartózkodás után a vonat folytatta útját Brüsszel felé, ahova reggel háromnegyed kilenckor érkezett meg. A pályaudvar csarnokát fekete lepel borította. A peronon csak a hatóságok fejei tartózkodtak. A pályaudvar előtti téren beláthatatlan tömeg állott. A sokaság között nagyszámú siró asszony volt.

Ugyanazzal a vonattal érkezett meg a király is, aki nyomban a királyi palotába hajtatott és

maga intézkedett a felravatolás iránt.

A királyi pár két gyermeke a szülőkkel együtt szintén Svájcban tartózkodott. A gyermekek ugyancsak tegnap reggel érkeztek haza Brüsszelbe. Nevelőik kíséretében utaztak, akik

eltitkolták előttük édesanyjuk tragédiáját.

Az ártatlan két gyermek az egész uton vidám volt, nevetgált és jól érezte magát. Még ugys elég korán fogják megtudni, hogy árvaságra jutottak.

A brüsszeli pályaudvaron az egyszerű, festett, fából való koporsót, amelyet fekete posztó takart, nagy csendben emelték le a vasúti vagonról. A koporsón mindössze néhány alpesi virág volt.

Harmadik Lipót király a gyászmenetet a palota lépcsőfeljáratánál fogadta. Sérült jobb karja fekete kendővel volt felkötve. Arcán és magatartásán látni lehetett, hogy a mélységes fájdalom mennyire lesújtotta.

A halott királynét, akinek holttestét még Luzernben bebalzsamozták, a palotának ugyanazon termébe vitték, amelybe annak idején a halott Albert királyt is hozták.

A katafalkot dáhleák és fehér rózsák tengere borítja. A királyi gárda négy tisztje áll állandóan diszórseget a koporsó mellett.

A brüsszeli lapok gyászkeretben jelennek meg csütörtök délután óta és

hosszu kegyeletos cikkekben emlékeznek meg a tragikusar. elhunyt királyasszonyról. Megírják, hogy

**a belga királyi házat évtizedek óta a szerencsétlenségek fátuma üldözi.**

Annak idején második Lipót király fia, Lipót trónörökös szintén baleset áldozata lett. Halálos szerencsétlenség vetett véget Vaudoin királyi herceg életének, tavaly Albert király lezuhant egy magas hegyről és szörnyethalt, most pedig Asztrid királynét sújtotta a szörnyű végzet.

Egész Belgium területén megszünt minden vigalom. Zene sehol nincsen. A rádió csak prózát közvetít. Mindazok az ünnepek, amelyeket a brüsszeli világkiállítás keretében terveztek, elmaradnak. Nincsen kizárva, hogy a világkiállítás bezárul.

## Románia képviselője a temetésen

A belga királyné temetésén valamennyi uralkodóház és minden kormány képviselteti magát.

A román kormány képviselőiben a temetésen Angheliescu Constantin dr. közoktatásiügyi miniszter vesz részt, aki tegnap már el is utazott Brüsszelbe.

Belgium hercegei pártorlevelet adott ki, amely kegyeletesen emlékezik meg az elhalt Asztrid királynéről. A pártorlevelet az összes belgiumi templomokban felolvassák. A hercegek egyben intézkedtek arra vonatkozólag is, hogy

a temetés utáni napig minden este hét órakor fél órán ke-

## Az árvák zokognak a ravatalnál

Van Zeeland miniszterelnök tegnap rádióbeszédet mondott, amelyben meghatottan emlékezett meg az elhunyt királynéről, akinek különösen az ember szeretet terén végzett munkásságát méltányolta meleg szavakkal. Hangsúlyozta, hogy a fájdalom, amely az ország királyát eltölti, ott van minden belga állampolgár szívében. Belgium népe sohasem szűnik meg siratni ifjú királynéját.

A tőzsdéket szintén bezárták. A hivatalokban szünetel a munka. Az udvarnagi hivatalban egymásután jelennek meg a külföldi diplomaták és kormányaik nevében részvétüket fejezik ki. Az egész ország meghatottan készül a királynének kedden végbemenő nagy temetésére.

Erzsébet belga anyakirályné hetek óta Nápoly mellett a Roseber-villában tartózkodott leányával, a piemonti hercegnővel. A szerencsétlenséget nem merték azonnal a tudomására hozni. A nápolyi belga konzul kérelmére a délutáni lapok nem közölték a megröndítő tragédia híreit.

**Az anyakirályné ilyen körülmények között csak az esti órákban tudta meg, hogy menyé meghalt.**

Erzsébet anyakirályné a hír vétele után azonnal elutazott Brüsszelbe. Vele utazott leánya, a piemonti hercegnő is.

resztül szőljanak Belgium összes templomaiban a harangok,

a papok pedig imádkozzanak a királyné lelki üdvéért.

A belga kormány tegnap délután újabb minisztertanácsot tartott, amelyen megállapította a keddi temetés sorrendjét. A királyné holttestét a Brüsszel melletti Laeken város templomába szállítják és a templom alatt levő királyi sirboltban helyezik örök nyugalomra.

**A királyné koporsójához tegnap dél óta állandóan nagy tömegekben zárandokol a belga főváros népe.**

A halálos szerencsétlenség alkalmával a királyné feje valóságban szétrocsolódott és ezeket a roncsolásokat a bebalzsamozás alkalmával sem tudták eltüntetni. Éppen ezért elhatározták, hogy

Asztrid királyné holttestét zárt koporsóban helyezik el a ravatalon.

A királyi pár gyermekei előtt a szerencsétlenséget egyelőre el akarták tit-

# Olasz tengeralattjárók és hadi repülőgépek parancsot kaptak hogy Szicília déli partjai mentén tüntető gyakorlatokat végezzenek

Szerdán ül össze Genfben a Népszövetség tanácsa, hogy az olasz-abesszin entéték ügyében döntsön. Ez a tanácskozás nemcsak az Olaszország és Abesszinia közötti helyzetet hivatott tisztázni, hanem egyben próbakövét lesz a Népszövetségnek is. Ezért van az, hogy Párisban napok óta csaknem szünet nélkül plomáciái tárgyalások folynak. Egyik övet a másik kezébe adja a francia külügyminisztérium kilincset és

**Laval miniszterelnök kezében futnak össze az ügy összes szájai.**

nagy hatalmak közül ugyanis Franciaország az egyetlen, amely érdektelenségét tudta nyilvánítani az abessziniai ügyen. Így természetesen reá hárul a közélet nem irigyléseméltó szerepe.

Anglia és Olaszország között az ellentétek egyáltalában nem enyhültek és a feszültség talán még nagyobb lett. Ennek nagyrészt oka az is, hogy Anglia megerősítette Málta-szigetét és — amint azt már jelentettük — páncélos cirkálót engedelt az afrikai vizekre. Sem Olaszország, amelynek önbizalma a hatalmas hadgyakorlatok után még növekedett, sem pedig Anglia, amelynek világhatalmi presztízse forog kockán, nem hajlandó engedni. Az angol gyarmati katonai rendszabályokkal szemben

**az olasz hadvezetőség parancsot adott hatvan tengeralattjárónak, hogy álljon készen nagyarányú gyakorlatokra, amelyeket a délszicíliai partok mentén fognak rendezni. Ugyanekkor nagy légi haderőt is vonnak össze Szicília déli részén**

és próbára teszik, hogy háboru esetén milyen lenne a tengeralattjárók és a hadirepülőgépek együttműködése. Az olasz hadvezetőségnek ez a rendelkezése nyilvánvalóan tüntetés az angolok gyarmati katonai rendszabályaival szemben.

Párisban nem igen bíznak benne, hogy a most folyó diplomáciai tárgyalások, vagy pedig a Népszövetség beleavatkozása az ügybe meghozná a kívánt eredményt. Olaszország ugyan részt fog venni a genfi tanácskozásokon, de ott nem mint vádlott, hanem mint vádló fog fellépni, ami még jobban elmérgesíti a helyzetet. Olaszország nem hajlandó Abessziniát egyenlő jogú tárgyalófélnek elismerni, bár Abesszinia is tagja a Népszövetségnek és

**heves támadásokra készül a négy afrikai uralma ellen.**

Olaszország a népszövetségi tanácsülésen be akarja bizonyítani, hogy Abesszinia nemcsak Olaszországgal szemben sértette meg a szerződéseket, hanem a Népszövetség alapvető elveit is felrugta. Olaszország azt az álláspontot vallja, hogy a konfliktus ügyében nem alkalmazható a népszövetségi alapokmány, amivel szemben viszont Anglia feltétlenül ragaszkodik ezeknek a határozatoknak a végrehajtásához.

Hogy a döntést késleltessék és közben valamilyen kivezető utat találjanak, francia diplomáciai körökben az a terv merült fel, hogy

**a Népszövetségnek javasolni**

**fogják vizsgáló bizottság kiküldését, amelynek hivatása lesz a helyszínen megállapítani az olasz igények jogosságát.**

Olaszország esetleg hajlandó lesz ebbe is belemenni, bár nagyarányú katonai kényszerítései Kelet-Afrikában nem teszik kívánatosá számára az ügy elhuzását. Anglia viszont határozottan ellene lesz az ügy elhuzásának és követelni fogja a népszövetségi alapokmány alkalmazását. Olaszország sem igen bizik a békés megoldásban, aminek tanubizonyossága, hogy állandóan újabb és újabb csapatokat szállít Eritréába. Alexandriai jelentés szerint

**a legutóbbi huszonnégy óra alatt csapatszállító hajókön több mint tizezer olasz katonát**

## Fedezékeket építenek a követségek Afrikában

A francia külügyminisztériumban még mindig folynak a tárgyalások. Tegnap az angol nagykövét beható tanácskozást folytatott Laval miniszterelnökkel. A megbeszélések E. de la lord, angol főpécsetőr párisi látogatása körül forogtak.

**Eden ugyanis Genfben való utazása közben kiszáll Párisban, hogy a francia miniszterelnökkel találkozzék.**

Az angol főpécsetőr ismerteti fogja Lavalal azt a jelentést, amelyet a háromhatalmi értekezlet eredménytelenül végződött tanácskozásairól a Népszövetség elé terjeszt. Egyidejűleg igyekezni fog egyöntetű megállapodásra jutni Franciaországgal az afrikai kérdésben.

Addis-Abeában lázasan építik a bombabiztos fedezékeket és a földalatti alagutakat. Ezeket az építkezéseket a négy utasításai alapján külföldi szakértők végzik.

**Az idegen államok követségei szintén megépítik a maguk fedezékeit.**

## A nyelvvizsga miatt elbocsátott muzeumi szolga nyugdíjelismerési keresetét elutasították, mert nem felelt meg az elbocsátási határozatot

Beke András devai muzeumi szolgát a múlt évben tartott román nyelvvizsgára rendelték. Mielőtt a vizsga eredményét közölték vele, Beke András súlyosan megbetegedett és nyugdíjazását kérte. Ez év márciusában aztán tudomására adták, hogy a nyelvvizsgán megbukott és azért a szolgálatból elbocsátják. Nyugdíjazási kérvényére csak júliusban kapott választ és pedig azt, hogy miután már márciusban elbocsátották, nyugdíjazás iránti kérvénye nem teljesíthető. Beke András nyugdíjker-

## Hat hónap alatt negyvenhárom katonai repülőszerencsétlenség

Carra m. fil. légügyi miniszter tegnap az újságírók előtt nyilatkozott a gyakori repülőszerencsétlenségek okairól. Eszerint az 1935. év első hét hónapjában összesen negyvenhárom katonai repülőszerencsétlenség történt. Ezek

szállítottak át a Szezi-csatornában.

Londonon keresztül érkező jelentés szerint az Addis-Abeában állomásozó külföldi követségek felhívást intéztek a kereskedőkhez, hogy ne hagyják el a várost, mert ezzel veszélyeztetik a lakosságának élelmiszerekkel való ellátását. Abessziniában a hangulat rendkívül háborús és állandó tüntetések vannak, amelyeken

**követelik a császártól, hogy erőiesen lépjen fel Olaszországgal szemben.**

Az uralkodó ezzel szemben nem hajlandó semmiféle erőyes rendszabályra, mert nem akar okot szolgáltatni egyik hatalomnak sem a beavatkozásra.

## A német követség egy hegy lábánál két földalatti alagutat is épít, amelyben szükség esetén a kétszáz főnyi német kolónia biztos menedéket nyerhet. Az angol követség alatt szintén készül a bombabiztos fedezék. Az angol követség különben is kevésbé van kitéve a veszélynek, mert a városon kívül fekszik. Párisi jelentés szerint

**órák kérdése csak, hogy az olasz-abesszin feszültség enyhüljön.**

Az angol kormány ugyanis kérte Olaszországot, hogy szabatosan jelölje meg az olasz kívánságokat és azokat az angol érdekek figyelembe vételével szabja meg. Mussolini a következő két pontban adta meg hirt szerint a választ:

1. Zárják ki Abessziniát a Népszövetségből.

2. Abesszinia északi részét helyezték olasz fenhatóság alá. Olaszország kötelezi magát, hogy a Tana-tó körül Anglia érdekeit tiszteletben tartja.

vényének elutasítása miatt a timisoarai revíziós bizottságnál keresett orvoslást, ahol a tárgyalást tegnap tartották meg. A revíziós bizottság azon az állásponton volt, hogy miután Beke András az elbocsátásáról szóló ez év márciusi határozatot nem felelt meg, az jogerőre emelkedett és így a nyugdíjat jogosan tagadták meg tőle. Ennélfogva Beke András felebbezését elutasították. Beke azonban ebbe az elintézésbe nem nyugszik bele és a központi revíziós bizottsághoz fordul panaszával.

ség oka szerkezeti hiba volt, a többi esetben azonban a pilóták mulasztása okozta a szerencsétlenséget. A huszadik szerencsétlenség úgy történt, hogy két repülőgép a levegőben összeütközött. Mindkét gép tönkrement, az egyik pilóta pedig meghalt. A repülőosztagnál huszonkét szerencsétlenség történt. Ezeknek a szerencsétlenségeknek nyolc halottja és három sebesültje van, kilenc gép elpusztult. Ebben a huszonkét esetben hat szerencsétlenség géphiba, a többi pedig a pilóták mulasztása következtében történt. A légügyi miniszter kijelentette, hogy gondoskodni fog a repülőgépek jobb karbantartásáról és ezért szeptember elsejétől kezdve száz műszereszt állított szolgálatba.

## Elhárult akadály a jugoszláviai hívők radnai zarándoklata elől

Nemrég Jugoszláviából nagyszámú római katolikus zarándok igyekezett Radnára. Azonban Jimbólián nem léphettek át a román határt, mivel a timisoarai prefektura arra az álláspontra helyezkedett, hogy kollektív utlevéllel nem lehet Romániába jutni és minden egyes bucsustól egyéni utlevelet követelt. Néhány nappal később pravoszláv zarándokok igyekeztek Radnára, de ezeket sem engedték át a határon. A jugoszláviai katolikus és pravoszláv egyházak eljártak a belgrádi román követség felé, amelynek közbenjárásnak kérték. Ennek a közbenjárásnak megvolt az eredménye és a timisoarai prefektus tiltó rendelkezését már vissza is vont. A pravoszláv zarándokok már el is indultak Radnára, a római katolikus bucsusok pedig szeptember 4-én lépik át a határt. Ezen nagy tömegben vesznek részt a szeptember 8-án tartandó nagyarányú őszi bucsun.

## Hét kisleány kanyarót kapott a városi üdülőtelepen Balcicban

A város által a Fekete-tenger mellett levő Balcicban fentartott nyaralótelepen augusztus hónapban nyolevanöt kisleány tartózkodott. Ezek a leánygyermek — mint már jelentettük — szeptember elsején, vasárnap este háromnegyed tizenkét órakor érkeznek haza a bucsurenyi gyorsvonattal. Az idej gyermeknyaraltatást azonban a vége felé kellemetlen eset zavarta meg. A leánykák közül az egyik kanyaróban megbetegedett és mivel a telepen a gyermekek részére helyszüke miatt nincsen külön betegszoba, hamarosan másik hat gyermek is megkapta a betegséget. A hét kisleányt a telep vezetősége elszállította Bazargicba és az ottani vármegyei kórházban helyezte el. A hét leányka kanyarója könnyebb lefolyású, azonban egyelőre még egyikük sem jöhet haza a többiekkel. Körülbelül még egy hétig tart, amíg teljesen felépülnek és akkor a város gondoskodik róla, hogy felügyelet alatt hazajöhessenek.

## GLAUSIUSS-BAND

Erdély legjobb hangulatos szalon- és dzsesszenekarának bemutatkozása

**szombat este a PALACE-kávéházban és terraszán**

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed évre 200, fél évre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed évre 180, fél évre 300, egész évre 600 lei

Külföldieknek, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed évre 10, fél évre 20, egész évre 40 pengő

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed évre 8, fél évre 15, egész évre 30 pengő

## Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—5

a „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása

## Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 26-tól szeptemberünkben a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

AZ ELSŐ KERÜLETBEN az Avram Iancu-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A MÁSODIK KERÜLETBEN a 3 August utcában levő Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-uton levő Meisner-gyógyszertár.

A HARMADIK KERÜLETBEN a Doja-utcában levő Róth-gyógyszertár.

A NEGYEDIK KERÜLETBEN a Vacrescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

AZ ÖTÖDIK KERÜLETBEN Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és

FRATELIAN Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Becsületes megtaláló

jutalomban részesül, — olvassuk gyakran. Alábbi történetünk megtalálója azonban inkább huszonötöt érdemelt volna botban, mint ötszázat pengőben, ahogy azt csakharmán látni fogjuk. Az eset egy budapesti dunaparti szállóban történt. Ebéd közben egy előkelő külsejű ur magához inti a főpincért és közli vele, hogy elveszett az egyik három karatos briliáns szettetagombja. Az egész személyzet azonnal keresésbe fog, kutatják az asztal körül, a szőnyegen, a szőnyeg alatt az elveszett drágaságot, de hiába kutatják föl az egész termet, a briliáns csak nem kerül elő. A szállodaigazgató kétségbeesik, pírva szűgyenkedik, nálá ilyesmi megtörténhetett, de az előkelő ur megnyugtatta:

— Ne izguljon barátom, az önök szállodája kifogástalan megbízható hely, a briliáns majd csak előkerül. En különben Besenyei János nógárdi földbirtokos vagyok és ötszáz pengő jutalmat adok annak a becsületes embernek, aki megtalálja, mert ez a családi ékszer nagyon kedves nekem.

Valóban történnek még csodák. Még aznap este az egyik vendég lehajol és a szőnyeg ráncában megtalálja a szikrázó ékkövet. Van nagy öröm a szállodában, a portás azonnal kifizeti a kitűzött jutalmat, az ötszáz pengőt és sürgönyöz Nógárdi, hogy előkerült a becses családi emlék. Azonban telnek-mulnak a napok, a földbirtokos nem jelentkezik. És a sürgöny is visszajön, hogy címzett ismeretlen. Annál kevésbé voltak azonban ismeretlenek egymást illetőleg a becsületes megtaláló és Besenyei ur. A zsebtolvaj-társadalom kiválóságai voltak ők, akik falaztak egymásnak. A briliáns természetesen hamis volt, ellenben annál eredetibb és értékevalóbb az ötlet, amely ötszáz pengőt jövedelmezett a két furfangos szélhámosnak.

\* Virsli-délután. A Református Nőszövetség szeptember hó 1-én jótékony célú virsli-délutánt rendez a Kábián-féle vendéglő kerthelyiségében (IV., Preyer- és Mocioni-utca sarok) délután 4 órai kezdettel. Részvételi díj 10 lei.

## A magyarok, lengyelek és csehek közti örök béke szerződését hatszáz év előtt kötötték meg

Hatszáz év előtt, 1335 augusztus 27-én jött létre Trencsén várában az az egyezmény, amely a középkor utolsó századának középeurópai térképét megteremtette és egészen az ozmánok előretöréséig biztosította Csehország, Magyarország és Lengyelország egymásközti barátságát és békéjét. Teljes harminc évig tartott a háboruszkodás a cseh és lengyel királyok között a lengyel trón örökösödéséért, amikor 1335 májusában végre Róbert Károly magyar király közvetítésével létrejött a szudoméri fegyverszünet. Róbert Károlynak sikerült mindkét harcoló királyt meggyőzni, hogy a folytonos vérontás egyik ország javát sem szolgálja, csupán arra jó, hogy a Habsburgok egyre jobban tulsúlyba kerülő hatalmát emelje.

A mátsói fegyverszünet után nyomban összeültek az ellenséges királyok udvari emberei, hogy írott szerződésben kössék meg a békét. Augusztusra készült el a szerződés, amelynek jóáltója János cseh király és Kázmér lengyel király együttes bizalma alapján Róbert Károly magyar király lett. Róbert Károly meghívására Zsolnán ment végbe a három uralkodó találkozója. Magyar, cseh és lengyel főurak térdreborulva hallgatták 1335 augusztus 27-én, amint maga Róbert Károly magyar király felolvasta a paktum latin szövegét. Ez a paktum kimondja, hogy a három állam között „örök időnkig tartó béke” létesül. Anyagi kárpótlásul a lengyel király átengedte János cseh királynak Sziléziát és a tescheni hercegséget, Róbert Károly viszont a béke érdekében hajlandó volt sógora, a lengyel király helyett kifizetni 500 marok kőrömcői aranyat, ami mai pénzben körülbelül huszmillió koronának felel meg. Az ünnep befejezésével Róbert Károly vendégeivel Visegrádra ment, ahol hetekig tartó mulatozásban barátkoztak össze az uralkodók, ha nem is „örökre”, legalább is addig, amíg érdekeik újra szembe nem állították őket.

## Újra megnyílik a Páter László által alapított Kunz-telepi gyermekotthon

Nemsokára két esztendeje lesz annak, hogy a Kunz-telepen a Páter László szalvatóriánus atya kezdeményezésére épített napközi gyermekotthon elkészült. Akkoriban az őszi hónapoktól kezdve a nyári szünidőig működött is a napközi gyermekotthon és naponta összegyűjtötte tágas termébe a Kunz-telepi gyermekeket. Eleintén alig harmincan jártak oda, azonban az intézmény hamarosan népszerűsége tett szert és néhány hónap múlva már közel kétszáz vendége volt a telepnek, amelynek vezetéséről a Misszió Társulat gondoskodott. A gyermekek napközben kenyeret és tejet kaptak, ezenkívül oktatásban és szórakoztató játékokban volt részük. Nagy hatása volt a telepnek annyiban, hogy a Kunz-telepi gyermekek elszórtak az utcai csavargástól és hozzászórtak a renhez és a tisztasághoz.

A Kunz-telepi napközi gyermekotthon azonban — sajnos — másodsor már nem nyílt meg. Az épületen még körülbelül negyed millió leinyi adósság

**FELTÁMAD A SZABADKÖMÜVESSÉG OROSZORSZÁGBAN.** Oroszországban a bolsevik uralom kezdetén megszüntették a szabadkőművesek szervezetét. Most hat nagyobb városban újból megengedték a régi szabadkőműves páholyok működését. Ugy látszik, hogy Moszkva ezzel a külföldi szabadkőműves páholyok támogatását akarja megnyerni eszmi propagálására.

— Kőkorszakbeli település nyomai a Dunántulon. Székesfehérvár közelében — mint megirtuk — a magyarok honfoglalását megelőző időből származó régi temetőre bukkantak. Most Csor község határában kőkorszakbeli emberi település nyomait találták. A kiásott szerszámokból arra következtetnek, hogy azon a helyen halásznép lakott.

maradt, amelyet a Katolikus Munkásszövetség képtelen volt megfizetni és Páter Lászlónak városunkból való távozása után a szövetség új vezetősége közbenjárt a városnál és felajánlotta, hogy a terhek vállalása árán a város vegye át a maga tulajdonába az épületet. A város elvben belement az épület átvételébe, azonban végző döntés mindaddig nem történt. Közben a felügyelet nélkül maradt épületen sok kár támadt, amennyiben arról az ajtókat és az ablakokat nagy részét elvitték. Most végre elhatározta a város, hogy az épületet véglegesen átveszi. Még szeptember folyamán alapos tatarozást végeznek rajta és azután átadják a Domasni Györgyné altábornagné elnökléte alatt működő hölgybizottságnak, amely városi támogatással eddig már három napközi gyermekotthont létesített. Októberben a Kunz-telepen újból megnyílik a napközi gyermekotthon, hogy folytassa azt az áldásos munkát, amelyet ott Páter László kezdeményezett.

— A beomlott alagút áldozatai. A beomlott berlini alagút romjai alól újabb három holttestet huztak ki. A felszínre hozott eddigi halottak száma tizenkilenc.

\* Nem tudja ön, hogy a gyógyszer annál hatásosabb, minél korábban kezdi meg a harcot a betegség ellen? Ne várja meg, amíg az arterio-sklerózis tünetei teljesen kifejlődnek. Ugy észlelte, hogy az emésztésben zavarok mutatkoznak, a sok mozgástól rosszul lesz és kínos szédülések fogják el, álmatlanság kínozza és nem tudja magát kipihenni? Ehhez hozzájárul, hogy a vérnyomás is ijesztoően emelkedik. Vigyázat, akkor érkezett az ideje, hogy megkezdje a kezelést. Az Urodonal lesz az a gyógyszer, amely meggyógyítja önt.

**UJABB TÁJFUN JAPÁNBAN.** Tok jelentés szerint Japán egy része fölött hatalmas tájfun dühöngött. A halottak száma meghaladja a negyvenet. A vihar különösen Oszaka tartomány fölött volt igen erős huszonötezer házat pusztított el. A vonközlekedés igen sok helyen megszakadt mert a tájfun kísérő vizár számos helyen vasuti töltéseket alámosta.

— Felborult gépkocsi. A Timisoara Buzias közti országúton a Vesta Petclajvállalat gépkocsija felborult és utasait maga alá temette. A cég három alkalmazottjának semmi baja nem történt, ellenben Kohn Móric ötvenhárom évesen, akit utközben vettek ki az autóra, kulcsontörést szenvedett Kohn Móricot kórházba szállították.

— Nem árja nem énekelhet a templomban. Berlinből jelentik, hogy a kiródmalmi zenei kamarából kizárták nem árja templomi énekeseket és orgonistákat. Ugyanakkor megtiltották hogy ezek keresztény templomokban működjenek.

„BERCZI“-féle gép- és gyórsírószerakiskolában  
**iroda-kihépző**  
TANFOLYAMOK: IV., Bul. Carol 14

\* A Filharmonia és az E. K. E. közli kirándulása vasárnap. A Filharmonia és az E. K. E. vasárnap, szeptember elsőjén társaskirándulást rendez a rometei Ambrózy-kastély parkjába. Utazás motorcsónakon és autóbusszon. Részvételi díj személyenként 30 lei. Van zenetánc és strand. Előjegyzések a Herculusszikkvizgyárban (telefon 20-22) és Káldocégnél eszközölhetők.

Az igazgatóságok által előírt  
**tankönyvek**  
író- és rajzszerke legolcsóbban  
Libr. „Galambos” cégnél  
szerezhetők be.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított áruk, aap előfizetőnek 20 százalékos engedmény.

\* A negyedik kerületi katolikus egyházközség bucsuja szeptember 15-én lesz. Kereskedők, akik sátorhelyre igényt tartanak, előjegyzés végett jelentkezzenek az egyházközségi irodában IV. kerület, Piata Gen. Dragalina 1. szám alatt az új iskola épületében szeptember 2-án, 4-én, 9-én és 12-én este órákor.

\* Orvosi hír. Kovács Ödön dr. nyarorvosnyári szabadságáról visszatért és rendeléseit a második kerületi Strada August 8 szám alatti lakásán újból megkezdte. Telefon 710 szám.

## Színház

## Műsor:

Szombaton este 9 órákor: A virágos Mecsek alján.

Vasárnap este 9 órákor: A virágos Mecsek alján.

Hétfőn este 9 órákor: A virágos Mecsek alján.

Vasárnap délután 5 órákor: A virágos Mecsek alján.

## MOZI

## Mozik műsora

Szombat, augusztus 31.

Apolló-mozi: Nem élhetek nélkül.

Capitol-mozi: Ahol tilos a szerelem.

Select-mozi: A színes fátöl.

## „ROYAL” ORFEUM BÉR

Kiváló műsor szórakoztatja szeptember 1-től a ROYAL-kávész ház közönséjét

Külföldi attrakciók kezdete 10 órákor

Polgári árak!

Nyitva reggelig!

Metzger prépost hazaérkezett. Metzger Márton dr., negyedik kerületi postplébános nyári szabadságára hazaérkezett és ismét átvette a plébániahivatal vezetését.

**Faur Liviuszt megoperálták Olaszországban.** Faur Liviusz miniszteri végigazgató, timisoarai kertületi főparaglyelő idei nyári szabadságát Olaszországban töltötte. Nyaralása közben sztaula következtében fájdalmi támadások és könnyebb műtétnek kellett magát vetnie. Állapota már teljesen kielégítő a napokban haza is érkezik.

**Megakadt a háztartási iskola építése.** A múlt ősszel a nagyköruton a római katolikus püspöki szeminárium előtt a földtelken megkezdődött a háztartási iskola építése. Mind a három emeletet felépítették, sőt az épület egy részére a fedélszéket is fölrakták. Tíz napra azonban ez az építkezés teljesen szünetelt. Ugyanis elfogyott az építkezés céljára kiutalt összeg. Remélik, hogy ez a finanszírozás csak rövid ideig fog tartani és az építkezést még az őszi hónapokban teljesen befejezhetik.

**Egy paradicsom — huszer lei.** Medveháza az ottani járásbíró egyik bírójának a ghele Nasa éttermében ebédelt. Egy paradicsomért a főpincér egy leit számított, amiért a járásbíró ádrárgítás miatt gyökönyvet vett fel az esetről. Másnap a járásbíró letárgyalta az ügyet és az ítérem tulajdonosát ádrárgítás miatt huszer lei pénzbírsággal sújtotta, míg a főpincért felmentette azzal az indoklással, hogy a főnöke utasításait hajtotta végre, amiért a paradicsomért egy leit számított fel.

**Az időjárás** tegnap napközben tulajdonban derűs volt, a délutáni órákban azonban az égen felhők jelentek meg, melyek esőt, vagy záport ígértek. Azonban a városban egyik sem következett be. A környéken mindazonáltal esett, mivel a hőmérséklet lényegesen hűlt. Tegnap délelőtt tíz órakor 24, délután négy órakor pedig 29 fok melet mutatott a hőmérő árnyékban. Este öt órára a hőmérő higanyoszlopa 21 fokra esett le. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk nyugati szél mellett sok helyen zápor és zivatar várható, zombat délutánra azonban az idő ismét hnyomóan napsütéses lesz.

**Véglegesített timisoarai tanár.** A közoktatásiügyi miniszter számos keszkedelmi iskolai és ipariszkolai tanárt, valamint tanárnőt véglegesített állásában. Városunkban Predescu Eufrodiát, a háztartási iskola tanárnőjét véglegesítették.

**Elfogtak egy lóköltőt.** A helybeli rendőrség elfogta Matei Iosif fiatalembert, aki még augusztus hónap elején ellopta az egyik sentesul noui gazda lovát és szekérét. A tolvaj vakmerőségére jellemző, hogy a lopott kocsin hajtott, amikor leleplezték. A íszgálat befejezése után az ügyészre került.

**Három jómádár a bíróság előtt.** Nyolc emebeli betöréses lopás miatt kerültek tegnap a törvényszék elé Bereneantiu Arion, Cioc Victor és Iliovici Ioan. A három tagu andaz év elején számos betörést és lopást követelt el városunkban. Nem kimélték a sídó templomot sem és feltörve az ott talált egyik perselyt elvitték a szegények háomszáz lejét. A törvényszék Cioc Victort egy évi fogházra ítélte, míg Bereneantiu Ariont tíz hónapi és Iliovici Ion három hónapi fogházbüntetéssel sújtta. Az ítélet ellen a vádlottak felebbztek.

## Moszkvában meghalt Henri Barbusse a baloldali nagy francia író

Elsősorban a francia irodalomnak, de egyben a világirodalomnak is nagy vesztesége van. Henri Barbusse, a nagy író hatvanegy esztendőskorában tüdőgyulladás következtében tegnap reggel Moszkvában meghalt. Henri Barbusse mint sajtótudósító részt vett a nemzetközi kommunista szervezet kongresszusán és ez alkalommal több tanulmányutat is végzett Szovjetországra. Ilyen útja során tüdőgyulladást kapott és ágyának dőlt. A beteg francia író Moszkvába szállították, ahol azonban a legmondosabb ápolás ellenére is kiszáradott. Henri Barbusse már kora fiatalágában versekkel tűnt fel. Később újságíró lett és újságírói munkássága mellett egymásután írta meg regényeit.

**Káplánok áthelyezése.** Pacha Ágoston megyéspüspök Koch János detai és Hönig Ferenc recasi káplánokat kölcsönösen áthelyezte. Lux János szepertap a püspök hitoktatói minőségben Jimboliára küldte.

**Negyven kisebbségi alkalmazottat bocsátottak el a clujl egyetemen.** A clujl egyetem alkalmazásában álló kisebbségi műszaki személyzet vizsgálóra állott. A vizsga eredménye lesújtó volt, mert mintegy negyven magyar nemzetiségű alkalmazott, akik ellen évtizedeken keresztül a legkisebb panasz sem hangzott el, elbukott. Az elbukott alkalmazottak most értesítést kaptak az egyetem igazgatóságától, amely közli, hogy a nyugdíjjogosultság kérdésében nem illetékes dönteni, de október elsején elbocsátottnak tekintik őket. Az elbocsátott alkalmazottak közigazgatási pert indítanak az állam ellen, szerzett jogaik védelmére.

**Két kis gyermek borzalmas halála.** Megdöbbentően tragikus körülmények között halt meg két oradeai gyermek. A hat esztendősk Schwartzman Ilona és testvére a három éves Jenő tévedésből nadragulyabogyót ettek. A kórházban az orvosok már nem tudták segíteni a két szerencsétlen gyermeken, mert a nagymennyiségű mérge borzasztó kinok között végezték velük.

**Zsaroló bankszolgá.** Funaru Emil volt bankszolgája egy napon megjelent Negoiescu mérnöknel és kijelentette, tudomást szerzett arról, hogy a mérnök megölte cselédeleányát, mert az sorsjátékon egy millió leit nyert és a pénzt fel is vette. A mérnök — szerinte — eltette láb alól a leányt, hogy a pénzt megszerezhesse magának. Meséje azzal végződött, hogy hallgatni fog az esetről, ha a mérnök hallgatási díjat ad. Negoiescu mérnök feljelentette Funarut, akit a törvényszék másfél évi börtönrre ítélte.

**Hetven éves anyós agyonütötte vejét.** A csehszlovákiai Helemba községben Molnár Ilona hetven éves asszony három fejszecsapással megölte vejét, Pál József gazdát. Pál verekedő természetű volt és haragos viszonyban élt anyósával, akitől azt követelte, hogy a lakoházát irassa az ő nevére. Az öreg asszony nem teljesítette követelését, mire a gazda megfenyegette anyósát, hogy végez vele. Molnár Ilona azonban megelőzte s három fejszecsapással szét hasította a garázda ember koponyáját. A gyilkos asszonyt letartóztatták.

Ezekben a regényekben megfigyelhető Barbusse gondolkodásának mindinkább balfelé való eltolódása. Legnépszerűbb regényét — A tűz — a háboru alatt írta. Ezzel a regényével, amelyben ijesztő színekkel esetelte a háboru borzalmait, megnyerte a Concourt-díjat is. Pacifista gondolkodása miatt jobbnak találta Svájcba menni, ahol csatlakozott az ott tartózkodó orosz forradalmi vezetőkhez. A háboru után visszatért Párisba és folytatta munkásságát. A grivital sztrájkoló munkások nagy perének tárgyalására mint az Emberi Jogok Ligájának egyik vezetője Bucurestibe akart jönni, azonban nem kapott beutazási engedélyt. Majdnem minden regényét lefordították magyar nyelvre is.

**Elhalasztották az angol hadihajók romániai látogatását.** A napokban várták a constantai kikötőben az angol hajóraj néhány egységének látogatását. Az angol hadihajók udvariassági aktusa azonban az angol flottának a Földközi-tengeren végzett összpontosítása miatt elmaradt és arra csak október végén kerül sor. Az angol hajók a Constanta iskolahajó látogatását fogják visszaadni, amely néhány napig a maltai kikötőben horgonyzott.

**Meg akart halni, mert rájött, hogy az asszony verve sem jó.** Cristian Vasile fővárosi rádióénekes a fővárosban öngyilkosságot kísérelt meg. A dalénekes szoros barátságban volt egy bucestii színésznővel, akit feleségül is akart venni. A leány azonban egy gazdag gyáros tüntetett ki kegyeivel. Amikor Cristian erről tudomást szerzett, felment a leány lakására és alaposan helybenhagyta a színésznőt. Szerelmi bánatában huszonnegy lumnál, valamint két szublimát pasztillát vett be. A dalénekest rendkívül súlyos állapotban kórházba szállították.

**Autókaramból egy halottal.** Azuga közelében Macarie bucestii tanár autója egy parasztszekeret akart kikerülni. Ugyanakkor vele szemben az országúton egy motorkerékpár közeledett. A soffőr igyekezett az összeütközést elkerülni és a kocsit oldalt rántotta. Az autó azonban csuszni kezdett, nekiment egy fának és felborult. Macarie tanár felesége a helyszínén meghalt, az autó többi utasa pedig kisebb-nagyobb sebesüléseket szenvedett.

**Lugojon elfogott tolvaj házaspár.** Cetenica Gita baltaverdei jómódu földművesnél Georgescu Nicolae és felesége bucoveti lakosok mezei munkát vállaltak. Alkalmatlan pillanatban belopóztak munkaadójuk lakásába és onnan harmincezer lei értékben tíz darab nagy aranypénzt, ezenfelül tízezer lei készpénzt loptak el. Zsákmányukat Lugojra szöktek, ahol nagy mulatozást csaptak, majd az aranypénzeket eladták Ringwald ékszerésznek. A lopás hamarosan kitudódott és a károsult feljelentésére a csendőrségnek Lugojon sikerült a tolvaj házaspárt elfogni.

**Pestisjárvány Kinában.** Kinában, a Charbinból nyugatra fekvő Taoan tartományban bubópestis pusztítja a lakosságot. Eddig hetvennyolc haláleset történt. A pestisjárvány egyre veszedelmesebb méreteket ölt.

**KOMMUNISTÁK ELFOGTAK A KINAI SEREG FŐPARANCSNOKÁT.** Pekingből érkezett ellenőrizhetetlen hírek szerint Csang-Kai-Csek tábornokot, a kínai hadsereg főparancsnokát a kommunisták elfogták. Ez a tény a kínai kormányt igen kellemetlen helyzetbe hozta. A hírt még nem erősítették meg. A tábornok felesége kétségbe vonja a hír valódiságát. Néhány nap előtt még táviratot kapott a férjétől, aki közölte vele, hogy jól van és semmi baja sincsen.

**Megvert lugoji újságíró.** A lugoji pénzügyigazgatóság épületében botrányos verekedés folyt le, amelynek hőse Torneanu Misu adóhivatali főnök. Torneanuról a Curentul című lap Ionescu nevű lugoji tudósítója néhány nap előtt megírta, hogy szabálytalanságokat követett el és ezért áthelyezték. Torneanu tegnap a lugoji pénzügyigazgatóságon találkozott Ionescuvval, akit véresre vert. Torneanut a rendőrség őrizetbe vette.

**Gránáton akartak kovácsolni.** Borzalmas robbanás történt a Vlasca megyei Hodivoaia községben. Vlaicu Ion gazda a mezőn egy gránátgyutacsot talált. A gazda a nagy kaliberű lövedék gyutacsát Gaura Martin kovácshoz vitte és megkérte, hogy bontsa fel. Miközben a kovács a gyutacson dolgozott, az hirtelen felrobbant és a kovácsot megölte. A közelben tartózkodó Vlaicu Ion és két gazdatársa súlyosan megsebesültek.

**Tűzoltógyakorlat közben leesett a létra.** A fővárosi tűzoltóság, szeptember 13-án ünnepi megemlékezés századik évfordulóját. Ebből az alkalmából a tűzoltók nagyszabású jubileumi ünnepséget rendeznek. Az ünnepség előkészületei máris megkezdődtek és a tűzoltók naponta gyakorlatoznak a főváros mellett Ciroceni síkon. A gyakorlatokon a katonatűzoltók is résztvesznek és az egyik gyakorlatnál halálos szerencsétlenség történt. Turculov Simion katona-tűzoltó egy huszonhat méter magas létra tetején állva kiüzdött a képzeletbeli lángokkal, amikor hibás mozdulatot tett és a nagy magasságból a földre zuhant. Turculov koponyaalapú törést szenvedett és néhány órai kioldás után a kórházban meghalt.

**Anyakönyvi hírek.** Születtek: Eberhardt János, Tassie Olga, Kurtz Mária, Dehelean Dimitrie, Szabó Sándor, Vogel Sándor, Vastag András, Bujdosó Edit, Kohn Edit és Sfeta Doina. Meghaltak: Hubert Anna 76 éves, Zachari Margit, született Gerger 50 éves korában.

**Nyári kacsa.** Néhány nap előtt az egyik lap alapján megírtuk, hogy Fratelian egy tizenegy éves leány egészséges gyermeknek adott életet. Az egészségügyi hatóságok hivatalosan nyomozni kezdtek és a nyomozás eredménye egy kövér nyári kacsa volt. Kiderült, hogy a tizenegy éves leányanya csak a riporter tulhevített fantáziájának a születeménye.

**Halálra vonszolta a ló.** Teodoroff Tudor, a dobrudzsai Fantanele község határában lovakat legeltetett. Az egyik ló ijedős volt, mire a fiucska, hogy az állat meg ne szökhessen, a saját lábához kötözte. Egyszerre azután a ló megriadt s vágatni kezdett maga után vonszolva a fiucska. Rohanás közben a ló hirtelen megfordult és halálra taposta a fiut. A halott gyermeket még kilométerekre vonszolta maga után, amíg sikerült megfékezni.

## Vasárnap van a WIZO-KKL szüreti mulatsága a Pacsirtamezőben

Táncverseny, kuglizó, bábszínház, szüreti játék, bár, tombola stb.

Délután 4 órakor gyermekeknek, este 9 órakor felnőtteknek.

Autó indul a színháztól.

# Sport

## Rosszul sikerült dribli egy átigazolás körül felcagasztott Hitler-bajusszal kombinálva

— Völegény lett az angol király harmadik fia. Az angol királyi pár harmadik fia, a gloucesteri herceg eljegyezte Cistable Montague Douglas Scott Aliszt, Boucleys gróf harmadik leányát. A völegény harmincöt, a menyasszony harminchárom esztendő.

— Máriaradnai Férzfizarandók egyesület szeptember 1-én, vasárnap féltizenegy órakor tartja szentmiséjét az Irgalmas-rend templomában. Mise után gyűlés a refektóriumban.

— Megnyílt a budapesti Őszi Vásár. Tegnap megnyílt Budapesten az Őszi Vásár, a lakberendező és háztartási iparok nagy demonstrációja. Közel ötezer ember vonult fel ehhez az ünnepélyes aktushoz, a legszebb napfényben pompázó városligeti Iparcsarnok elé. A vásárt az új iparügyi miniszter, Bornemissza Géza nyitotta meg azzal, hogy ez az intézmény is új kaput kíván nyitni a szomszédos országokkal való szoros gazdasági együttműködésre. Rengeteg külföldi érkezett meg az Őszi Vásárra, amely látogatóinak 50 százalékos utazási kedvezményt nyújt szeptember 9-ig. A visszautazásra ez a kedvezmény szeptember 16-ig marad érvényben. Igazolványok a Déli Hírlap kiadói hivatalában.

— Elhájásodásnál, köszvényénél és cukorbetegsége, oxaluria és phosphaturia képződésénél, hűgysavas sók lerakódásánál a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését s tartósan előmozdítja az emésztést. Több jeles orvos, az anyagcserebajok célszűrése, a gyógygyógyítás után kutatva, már a múlt században megállapította, hogy a Ferenc József vizkúrával nagyon szép eredményt lehet elérni.

\* Vasárnap lesz a WIZO—KKL szüreti mulatsága. Mindenki lázasan készül a WIZO—KKL szüreti mulatságára, amely szeptember elsején délután 4 órakor kezdődik a gyerekek részére és este 9 órakor folytatódik a felnőttek részvételével. Szórakoztató bábszínház, kuglizó, táncverseny, értékes díjakkal állanak a gyerekek szórakozásának rendelkezésére. Este vig hangulatu bár, kugli-verseny, táncverseny és szellemes szüreti játék. A színházról ingyen autó indul a Pacsirtamezőbe.

### Szombattól

kezdvé a

**LLOYD-kávéházban**

**The Keep**

Smiling Jazz Sa.on National  
and Tango Band

\* Beiratások a katolikus magyar fiuginaaziumba (Piarista-épület, földszint, ajtó 12), augusztus 26—31 között tartatnak délelőtt 9—12-ig. Az első osztályba való iratkozáshoz szükséges iratok: 1. születési anyakönyvi kivonat, 2. keresztlevél, 3. állampolgársági másolat, 4. oltási bizonyítvány és 5. iskolai bizonyítvány. Felvételi vizsga: szeptember 2-án délelőtt 8 órakor. Vizsgadíj: 80 lei. Javítóvizsgák: szeptember 3-án délelőtt 8 órakor. Vizsgadíj tárgyanként 100 lei. Beiratási díj: 200 lei. Szeptember 15-én délelőtt 9 órakor Veni Sancte, 16-án délelőtt 8 órakor a rendes tanítás kezdete.

— Adomány. Schneider József hadirokkant részére Cobiliae Ion restait olvasónk száz leit adományozott. A pénz rendelési helyére juttatjuk.

Magyarországi sportkörökben még mindig kacagnak Kreutz Rudolf diósgyőri játékos esetén. Az ügyvel a magyar labdarugószövetség központi fegyelmi bizottsága foglalkozott és a játékos különös kalandját egy évi eltiltással honorálta. Kreutz Rudolf Diósgyőriben rugta a labdát, még hozzá amatőr alapon. A játékos meglépő tehetség jelét adta, tehát az egyik játékosakvizitőr szeme megakadt rajta és a jóábu futballistát minden további nélkül attelegetette Balatonfüredre. Nem is lett volna seinmi baj a hirtelen változással, ha Kreutz nem vástzott volna kitünően. Így azonban a konkurenciának feltűnt a játékos jó mozgása és titokban nyomozást indítottak, hogy megállapítsák a játékos származási történetét. A nyomozás során érdekes dolgok derültek ki

és a történetben még a Hitler-bajusz is szerepet kapott. Kreutz átigazolását ugyanis a szabályok értelmében nem lehetett simán elintézni és ezért driblizte folyamodtak. Kreutz Rudolf nevét Tresz Rezsőre változtatva, vadonatúj amatőrjátékosként igazolták le. Igen ám, csakhogy az igazoláshoz fényképet is be kellett nyújtani, aminek alapján könnyen felismerhető egy játékos, mint a dribli is. Kreutz Rudolfot tehát hamis Hitler-bajusszal állították a fényképezőgépre és gondosan ügyeltek arra, hogy lehetőleg minden kozmetikai művelet elvégezzenek rajta a felismerhetetlenség céljából. A csiny azonban nem sikerült, Kreutz póru jár és a németországi divatnak hódoló futballista most egy évi kényszerpihenője alatt busan szemlélheti kitünően sikerült bajuszos fényképét.

## A bányási futballkerület kisorsolta az őszi bajnoki küzdelmek sorrendjét

A helybéli futballkerület vezetősége kisorsolta az első és másodosztályu kerületi bajnokság őszi küzdelmeit. Ugy az első osztályu, mint a másodosztályu bajnokság küzdelmei szeptember 8-án kezdődnek és programjuk a következő:

### Első osztály

Szeptember 8: Hertha—CFR, Fratelia—Progresul, Banatul—Politechnica, Rapid—Freidorf, Electrica—Jimboliana.

Szeptember 15: CFR—Jimbolia, Freidorf—Electrica, Politechnica—Rapid, Progresul—Banatul, Hertha—Fratelia.

Szeptember 22: Fratelia—CFR, Banatul—Hertha, Rapid—Progresul, Electrica—Politechnica, Jimbolia—Freidorf.

Szeptember 29: CFR—Freidorf, Politechnica—Jimboliana, Progresul—Electrica, Hertha—Rapid, Fratelia—Banatul.

Október 6: Banatul—CFR, Rapid—Fratelia, Electrica—Hertha, Jimboliana—Progresul, Freidorf—Politechnica.

Október 13: CFR—Politechnica, Progresul—Freidorf, Hertha—Jimboliana, Fratelia—Electrica, Banatul—Rapid.

Október 20: Rapid—CFR, Electrica—Banatul, Jimboliana—Fratelia, Freidorf—Hertha, Politechnica—Progresul.

Október 27: CFR—Progresul, Hertha—Politechnica, Fratelia—Freidorf, Ba-

natul—Jimboliana, Rapid—Electrica.

November 3: Electrica—CFR, Jimboliana—Rapid, Freidorf—Banatul, Politechnica—Fratelia, Progresul—Hertha.

### Második osztály

Szeptember 8: Patria—Vulturii, Hajduk—Staruinta, Kadima—Venus, Unirea—Dacia, IOGT—Fortuna.

Szeptember 15: Vulturii—Fortuna, Dacia—IOGT, Venus—Unirea, Staruinta—Kadima, Patria—Hajduk.

Szeptember 22: Hajduk—Vulturii, Kadima—Patria, Unirea—Staruinta, IOGT—Venus, Fortuna—Dacia.

Szeptember 29: Vulturii—Dacia, Venus—Fortuna, Staruinta—IOGT, Patria—Unirea, Hajduk—Kadima.

Október 6: Kadima—Vulturii, Unirea—Hajduk, IOGT—Patria, Fortuna—Staruinta, Dacia—Venus.

Október 13: Vulturii—Venus, Staruinta—Dacia, Patria—Fortuna, Hajduk—IOGT, Kadima—Unirea.

Október 20: Unirea—Vulturii, IOGT—Kadima, Fortuna—Hajduk, Dacia—Patria, Venus—Staruinta.

Október 27: Vulturii—Staruinta, Patria—Venus, Hajduk—Dacia, Kadima—Fortuna, Unirea—IOGT.

November 3: IOGT—Vulturii, Fortuna—Unirea, Dacia—Kadima, Venus—Hajduk, Staruinta—Patria.

### Magyar uszók Lengyelországban

A budapesti uszók lengyelországi túrájuk során Krakóban is kitünően szerepeltek. Különösen Csik uszott nagy-szerű eredményt. Csik ideje a száz méteres gyorsuszásnál 59.4 mp. volt.

repeltek. Különösen Csik uszott nagy-szerű eredményt. Csik ideje a száz méteres gyorsuszásnál 59.4 mp. volt.

## MEGALAKULT A FUTBALLKERÜLET HARMADIK OSZTÁLYA

A helybéli futballkerület legutó megartott ülésén váratlanul megalakította a harmadik osztályt, amelybe Galvani, a SFAPT, a Juventus, a RGM és a Dura csapatait sorozták be. A harmadik osztály felállítása körül még nyodalmak várhatók, mert bizony, hogy a másodosztályból kiesett egyes letek tiltakozni fognak új beosztásuk len.

### Timisoarai tiszték a brasovi löversenyen

Brasovban most tartották meg a hatodik nemzeti lovasversenyt, amelyen Bányási Lovaregyesületet Iliescu Zanoaga kapitány, Toescu főhadnagy, Hinte főhadnagy, Suciú főhadnagy, Fabricius Emmy asszony, Popescu Victor, Popescu George, Butalin és Dana főhadnagys képviselték igen sikeresen. A timisoarai lovasok kitünően szerepeltek és számszerű első, valamint második díjat szereztek.

### Játékosok a fegyelmi bizottság előtt

Az oradeai CAO vezetősége mégis fegyelmi bizottság elé állította Kovács és Juhász, valamint Krausz játékosokat. Kovács és Juhász a vezetőségi engedélye nélkül városunkban tartottak, míg Krausz nem volt hajlandó a csapattal Targu-Muresra utazni. A fegyelmi bizottság Krausz fegyelsértés miatt 6000 lei, Juhászt 2500 lei, Kovácsot ezer lei fizetésmegvonással büntette. Az egyesület legfelső fegyelmi bizottsága azonban enyhítette a büntetést, amennyiben Krausz pénzbírságot 2500 lei, Juhászt pedig 1350 leire megsemmisítette az ítéletet és új tárgyalásra utasították a fegyelmi bizottságot.

### Vízipóló mérkőzés Timisoarán

Érdekes vízipólómérkőzés színhely lesz vasárnap délelőtt tizenegy órakor az Igiene uszoda. Az országos vízipóló bajnokság keretében az Ilsa vízipóló együttese bajnoki középdöntőt játszik targumuresi vízipólócsapattal. A helyi egyesület csapatai mindenkor nagy harcot vívtak és most a küzdelem különösen hevesnek ígérkezik, mert a mérkőzés győztese résztvesz a fővárosi döntőben. Az Ilsa csapata a legjobb felállítással vesz fel a küzdelmet és nagy lelkesedéssel fog küzdeni, hogy városunk nagyszerű hírnévének örvendő vízipólójának újabb dicsőséget szerezzen. A vízipólómérkőzés előtt még néhány uszók fogja a programot tartítani.

### Előkészület a futballbírók közgyűlésére

A helybéli bíróbizottság szeptember negyedikén este nyolc órakor értekezést tart a futballszövetség helyiségében. Az értekezleten megbeszélnek a közgyűlés előkészítését és a futballbírók állásfoglalását szeptember 7-én, szombaton rendezett társasvacsora előkészületeit is. A tárgyszorozatra való tekintettel fontos, hogy az összes bírók résztvegyenek az értekezleten.

### Eladtak egy aradi kaput

Feltűnéstkeltő játékosvásárlás jött létre Aradon. A fővárosi Juventus vezetője leírta megszerezte a CAA csapatának Endrefi nevű kapusát, aki jövő szezonban már a fővárosi csapat kapuját fogja védeni. Befezett tényleg tekinthető Szaniszló I. távoása az aradi munkásoktól. Szaniszló I. Universitatea csapatát fogja erősíteni.

## Szeptember 1-én megnyílik a

# FRANCIA NYELVISKOLA

### Dr. Wernerné vezetése alatt

D. e. gyerekek részére hat éves korig, d. u. iskolás-  
gyermek számára ♦ Beiratások augusztus 26-tól

Timișoara III., Strada Treboniu Laurean 3.

# Közgazdaság

## A liszt árának felemelése mellett valószínűleg leszallítják a kenyérárakat

A régi kenyérárak, amelyeknek érvényességét — mint jelentettük — Con Augustin főpolgármester intézkérése két nappal meghosszabbították, melőre még továbbra is érvényben vannak. A kenyérárak ügyében a városi bizottságának tegnap délelőtt ülésén kellett volna döntenie, azonban ezt a döntést keddre halasztotta. A döntés előtt a malmok és pékek képviselői megbeszélésre ültek össze a városban a múlt héten ennek a kérdésnek a

tanulmányozására kiküldött bizottság tagjaival. Ezen a megbeszélésen pontos kalkulációt állítanak fel a gabona vásárlásától a liszt őrléséig és a kenyér készítéséig járó költségekről és ennek alapján tesznek majd javaslatot az ideiglenes bizottságnak. A javaslat valószínűleg az lesz, hogy a félbarna és barna lisztnek kilónként ötven banival való felemelését, ugyanakkor a félbarna és barna kenyérnek kilónként ötven banival való leszallítását fogják javasolni.

**HOLNAP LESZ AZ IPARTESTÜLET SZTUDIJÓ KÖZGYŰLÉSE.** Az ipartestület közgyűlését, amelyet a múlt vasárnap ározképtelenség miatt nem tudtak megtartani, holnap, szeptember elsején délután tíz órakor tartják meg. A közgyűlés egyetlen tárgya a tisztújítás.

**Árlejtes új iskolák építésére.** A megyei iskolaszék szeptember 17-én tartja meg a nyilvános árlejtesét az Urseni, Jani, Silagiu, Cheches, Patars, Deta és Iboz községekben felépítendő állami iskolák építési munkálataira. Az árlejtes munkáértéke egy millió 765.000. Az árlejtes feltételek a megyei iskolairodájában tekinthetők meg naponta délelőtt 11—1 óra között.

A hetipiac árai. A tegnapi hetipiac igen élénk volt, az áraknál nem mutatkozott lényeges változás a múlt hét óta. Tejfel literje 32—34 lei, méz 32—40 lei kilónként, vaj 48—56—70, lipói turó 60, apró hal 15, kárász 20, ponty 30—40, harcsa 40—80, szőlő 8—14, dinnye 3—5, paraj 7—8 lei kilónként. Töltenivaló paprikából öt darabot, kalarábét pedig két darabot adnak egy leiert. Uborka száza 25—35 lei, zsenés kukorica két cső egy lei, tojás darabja 1.20, rántanivaló csirke 25—30, sütnivaló csirke 35—40 lei páronként.

A rapidvonatok helyjegyeit utközben adják ki. A vasuti vezérigazgatóság elhatározta, hogy a rapidvonatokra szóló helyjegyeket ezúttal a vonaton fogják kiadni. Az utasok a rendes vonatjegyet a vasuti pénztárnál, vagy a menetjegyirodában váltják meg, a helyjegyet azonban az egyes kocsiokban szolgálatot teljesítő kalauzoknál. A kalauzok a helyjegyeket blokkfüzetből adják ki. A jegy letétele után a füzetben ott marad az ellenőrzési szelvény. Kétféle helyjegyet van és pedig olyan, amely egy és háromszáz kilométer közti távolságra, a másik pedig háromszáz és ezeröttszáz kilométer közti távolságra szól.

**Munkaalkalmak.** A munkaügyi minisztérium keretében működő helybeli munkaszerző hivatal közli, hogy a következő munkások nyerhetnek alkalmazást: tiz vasztergályos, tiz kovács, tiz vasmaró, tiz rézőntő és tiz vasöntő. Ezekről a munkásoktól azonban tiz évi gyakorlatot követelnek. Mindazok, akik a feltételnek megfelelnek és alkalmazást óhajtanak, nyerni, jelentkezzenek a munkaközvetítő hivatalnál.

**Csöndes a bányási gabonapiac.** A bányási gabonapiac lanyha üzleti forgalom mellett az irányzat csöndes. Különösen a lucerna és lőhere iránti kereslet csökkentett mértékű. Emiatt az árak is lemorzsolódtak. A piaci árak a következők: buza 345, tengeri 305, új zab 275, korpa 260, takarmány árpa 270, takarmányliszt 280, kismalmi liszt a 30/70-es besztásból zsákkal együtt 630, nagymalmi liszt 630, bányási repce 500, káposzta repce 520 lei száz kilónként. A lucerna 26, a lőheremag 32 lei kilónként.

Nehézségek a német gazdasági tárgyalások körül a német újságíró kiutasítása miatt. A Curentul című fővárosi lap értesülése szerint Weber Frigyes német újságírónak Romániából való kiutasítása kedvezőtlenül befolyásolta a román—német gazdasági tárgyalásokat, amelyeket Berlinben Leon alminiszter folytat. A németországi lapok behatóan foglalkoznak az ügygel, amely miatt a német gazdasági körök magatartása megváltozott és a román delegációval szemben igen tartózkodóan viselkednek. Leon alminiszter hosszabb telefonbeszélgetést folytatott Costinescu dr. kereskedelmi miniszterrel, aki előtt feltárta azokat az újabb nehézségeket, amelyek Weber kiutasítása miatt felmerültek. A Curentul jelentése szerint nincsen kizárva, hogy a berlini tárgyalásokat eredménytelenül félbeszakítsák.

**Száz zöldpaprika egy dinárért.** Banjaluka környéke Jugoszlávia legolcsóbb vidéke. A kert veteményeket szinte ingyen árulják a piacon. A banjalukai piacra a legutóbb annyi zöldpaprikát hoztak, hogy száz darabot árusítottak egy dinárért, három leiert, de még így is alig akadt vevő.

A milánói nemzetközi mintavásár a legfényesebb siker jegyében zárult. Harminchárom nemzet vett részt a kiállításon. Németország vállalta a legtevékenyebb részt, amely 400 céggel képviseltette magát. Ezután következtek az Egyesült Államok 306 céggel, harmadik helyen pedig Franciaország 158 céggel. A kiállítást több mint két millió ember látogatta.

# SZEPT. 1 Magyar ifjak nyári mulatsága a Petőfi Csárdában SZEPT. 1

## A parasztkisasszony

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: Szentirmányé Oberschill Gizé

(Utánnomás utols)

43  
— Az egész Sándor, de egész, — állította meg Sári — csak éppen, hogy nem barna, de az egész apja. Azután kénytelen volt fordulni:

— A tied az autó?

— Na és most Sári kérdezett és megint kérdezett. Maudról egészen elfeledkezett. Magda lehuzta a kis lány kabátját és a cipőjét. Maud nagy szeméivel rebbenés nélkül nézte Magdát, aki egy szék sarkán ült, amíg a kis lányt vetkőztette. Maud most két kezét felemelte a Magda arcához és lassan nyitott szemmel megcsófolta mind két oldalról.

— Oh, te egy drága kislány vagy, — mondta Magda boldogan.

Balogné a csomagokat cipelte be, nem éppen örömmel.

— Állítsa tüzre a tejet, Balog néni, — mondta Magda.

— És hozzon kiflit, — tette hozzá Sári szusz leit adva.

— Hányat?

— Amennyit kap érte.

Balogné tágrányított szemmel nézte a szusz leit, majd Sarit, de azután villámgyorsan elkapta a pénzt és kirohant. Szusz leiert kiflit és ő adta a pénzt! Felfordult a világ. Kiflit husz leiert. Vajjon mit nekem is belőle? Hiszen, ha Magda nemé kezébe az ügyet, azaz a kifliket, akkor jutna, de, ha Sári adja hozzá a

pénzt?...

Mire Balogné visszajött, Magdát és a kis lányt a konyhában találta. Magda a csészéket rakta tálcára, Maud pedig ült a kis székek, karjaiban a Magda által csinált pojácával. Balognéval most Hopi is bejött.

— Nézd, Hopi, milyen szép kis lányunk van. Ugye, fogod te is szeretni?

Hopi inkább ismerte, mint imádkozta a gyerekeket, de a Magda kedvéért megcsófolta a farkát. Maud odanyújtotta új babáját Hopinak és a kutya végignyalta a festett rongybabát, Maud legnagyobb öröme. Balogné egy tányérra tette a kifliket.

— Jaj de sok, — örvendezett Magda.

— Hány van?

— Tizenhárom!

— Tizenhárom, szent Isten, éppen tizenhárom.

Egyet rögtön félre is tett. Balogné azt hitte, hogy a kifli az övé és visszatette a tányérra, helyette egy ropogosabbat választva.

Kávét után Magda elővette a fűrészpörbát tett körtét és Maudnak adta. A kis lány beleharapott, odanyújtotta Magdának, aki picit csipett belőle. A körte most a Maud és Magda szája között mozgott és fogyott. Amikor már csak a csutkája volt, Maud körülnézett, Hupit, mondta, Hopi, Magda kiszaladt a kutyáért. Az állat száját nyalogatva jött be. Mert, ha Sári itthon volt, Hopinak tilos volt a bemenet és Hopi a szokásos kikergetéssel összekötött rugástól félt. De Sári ma nagyon kegyes és leereszkedett volt.

Maud a körte csutkáját Hopinak aján-

dékozta. Magda felnevetett és Hopi örömeiben bekapta a körtét.

XLIX.

Másnap reggel Sári éppen a kávéját itta, amikor Kitty vizért jött ki, Sári annyira elámult, hogy alig tudott visszaköszönni. Nem! Hát ezt nem így gondolta Sári. Nem így! Mert, ha valakinek annyi pénze van, mint Kittynek, hát az pizzaszámban vagy legalább selyem hálóingben alszik. De Kitty egy közönséges sárga hálóing volt. Még csak nem is tussor, hanem egy lehetetlen fény nélküli vászon-féle. A nyakán egyszerű négyszögletes kivágás és csak aszurozva. Minek ez a nagy egyszerűség? Aki pedig úgy tehetné, mint Kitty! Erthetetlen. És mindezek után még a Magda ronda papucsra rajta! Rémes!

A hivatalban Sári leadta, — úgy munkaközben mellékesen megjegyezve — hogy megjött a sógornóm a kis lányával a saját autóján. Ő maga hajtotta. Hát ezt már tegnap este tudta mindenki. Hogy a Kerényiné menyje megérkezett. Autóval. Nagyon gazdag. De parasztlány. Azért jött, hogy egyet-mást elvigyen, ami a Sándoré volt. Hja! Ilyen kapzsiak a gazdagok. De szép asszony. Négy éve özvegy már. Vajjon, miért nem megy férjhez? Nagyon szerette az urát és hallani sem akar férjhezmenésről... És így tovább...

Amikor a Sári főnöke megérdeklődte, hogy igazából, miért is jött a sógornő, hát Sári nem tudott mit felelni. Ő úgy sejtette, hogy azért a négy hold földért, de ezt nem mesélhette el.

De délelben megtudta. Amikor hazament, Kitty és Magda az emeletről jöt-

tek le.

— Nagyon el van minden hanyagolva, — mondta Kitty. — Rendbe kellene hoztatni.

— Nincs nekünk arra való pénzünk, — válaszolta Magda szomorúan.

— Oh, hát van nekem, szívesen viselem a költségeket, — és vérvörös arcát félrefordítva még hozzátette — elvégre kötelességem...

Magda és Sári úgy gondolták, hogy rokoni kötelessége, azt nem sejtve, hogy Kitty emberi kötelességéről beszél.

Sári boldog volt. Hát akkor azért jött és nem a jogait érvényesíteni. Nem a rongyos négy hold földért. Van neki ott-hon százszor több. És Sári lehajolt, hogy életében először megsimogassa Hopit. Ez először összerézzen, de azután farkcsóválással nyugtázta a leereszkedést. Szegegy Hopi most élte legszebb idejét. Mert, amióta a világon volt, több mint négy éve, ilyen megelégedett arccal és ennyi csontot nem látott. Hopi nem sok jót hallott az életről még eddig. De, ha azt a szót hallotta, hogy „élet”, akkor tudta, hogy megint baj van és Magda megint szomorú lesz.

Egyik nap Magda ragyogó arccal kijelentette Hopinak, hogy szép az élet. Hopi nem tudta, hogy mit csináljon. Hopi tehát az „élet” szóért bánatos összeráncolta homlokát, félig lehunyta szemét, nagyot sóhajtott, de közben a Magda ragyogó és érthetetlen mosolyáért — megcsófolta a farkát...

Hiába, Hopi sok mindent nem tudott. Azt sem, hogy Sári miért lett egyszerre ilyen kedves hozzá. Hopi csak egy buta kutya volt...

## Rádió

**Szombat, augusztus 31. Bucuresti.** 6: Kantonazene. 8: Felolvasás. 8.20: Uj lemezek. 9: Felolvasás. 9.15: Jazz. 10.30: Hírek. 10.50: Vendéglői zene. 11.15: Hírek. 11.25: Rádiózenekar. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek, utána felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Szalon zenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Mese. 5.45: Hírek. 6: Előadás. 6.25: Kit és mit idézek irodalmi verseny eredménye. 6.40: Hangverseny. 7.15: Előadás. 7.45: Cigánymuzsika. 8.40: Előadás. 9.10: A cigánybáró, operett-előadás. 10.20: Hírek. 11.40: Hangverseny. 12.15: Jazz, utána hírek. **Budapest II.** 6:

Zongora, hegedű szonáták. 7.45: Mezőgazdasági félóra. 7.35: Zenekari hangverseny. 8.35: Előadás. 9.15: Hírek. 9.45: Cigánymuzsika. Bécs. 6: Tánclemezek. 8.15: Fidei-o, opera, vezényel Toscanini. Éjfél 12.45: Tegnap és mai divatos jazz-művek. **Belgrád.** Este 11.20: Vendéglői zene. 12.30: Tánczene. **Berlin.** 7.30: Mozart és Reger zongora és hegedűkettősök. 11.30: Hétvégi tarka-est. **Prága.** Este 8.30: Schrammelzene. 10.15: Ünnepi hangverseny. **Strassburg.** Este 11.30: Tánczene. **Stockholm.** Este 8.30: Lett dalok. 9.30: Régi tánczene. 11: Modern tánczene. **Varsó.** 7.45: Könnyű zene lemezek. 11.30: Tánczene.

**Vasárnap, szeptember 1. Bucuresti.** 6: Fancia Luca zenekara. 7: Hírek. 7.15: Ze-

nekari hangverseny. 8: Felolvasás. 8.20: Operett- és filmlemezek. 9: Felolvasás. 9.15: A rádiózenekar bécsi estje Kozen Margit énekesnővel. 9.50: Sport 10: Rádiózenekar. 11: Hírek. 11.15: Lemezek. 12: Motzoi zenekar. Román népzene. **Budapest.** 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet és prédikáció. 12: Szentmise, evangélium után prédikáció. 1.30: Operaházi zenekar. 2.40: Rádiókrónika. 3: Hanglemezek. 4: Mezőgazdasági félóra. 4.50: Cigánymuzsika. 5.30: Előadás. 6: Ének zongorakísérettel. 7.15: Jazz-zene. 7.55: Elbeszélés. 8.25: Hegedűjáték. 9.15: Előadást. 10: Cigánymuzsika. 11: Hírek, sport. 11.30: Zenekari hangverseny, utána hírek. **Budapest II.** 12.10: Hanglemezek. 1.35: Cigánymuzsika.

4: Magyar szerzők jazz muzsikája. 5: Előadás. 6.25: Hárfakettős. 7: Szalonzenekar. 8.30: Régi magyar költők versei. 9.10: Ének zongorakísérettel. 9.50: Hírek. 10.20: Hanglemezek. **Bécs.** Déli Szimfonikusok zongoraművészével. 5: Graz vidám stájer delutánt közvetít. 6: Hangverseny. 11.25: Dal- és ária-est. E után 1: Bura Sándor muzsikál Pest **Belgrád.** Éjfél 12: Vendéglői zene. **Miló.** Este 9.40: Puccini: Manon Lescaut, op. Prága. Este 11.45: Jazz. **Stuttgart.** E 8.30: Az öt ország könnyű atléikai versenyéről. 11.20: A német-lengyel ökölvív mérkőzésről. Éjfél után 1: Régi kama zene. **Varsó.** 10: Vidám-est. 11: Táncdalokkal.

## Apróhirdetések

### Oktatás

Francia és angol órák  
10 éven felüli tanulóknak, doktori diplomával bíró tanerőnél. Mérsékelt árak. Timisoara III, Doja-utca 42. (3298)

### Primăria Municipiului Timișoara

Nr. IV. 32 814  
din 22 August 1935.

## Publicațiune

Se aduce la cunoștință celor interesați că în ziua de 16 Septembrie 1935, orele 16 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timișoara, etaj I, ușa 27, situat în circ. I., Piața Libertății Nr. 1, licitație publică pentru lucrările de întreținere pe timp de 5 ani a carosabilului de asfalt din Str. Odobescu Circ. III și partea Pieții Libertății în fața Primăriei Circ. I. în suprafață totală de 3121,73 n. p.

Licitarea se va ține în conformitate cu art. 88-110 inclusiv din legea contabilității publice, regulamentul Oficiului central de licitații și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini, cari pot fi văzute în fiecare zi dela ora 7.30-13.30 în localul susmenționat.

Primăria Municipiului  
Timișoara

### Alkalmazás

#### Mindenesleány

kisebb háztartásban felvétetik. Cim a kiadóban. (788)

#### Gyermek mellé

intelligens leányt keresek nappalra. Cim a kiadóban. (3302)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

### Adás-vétel

#### Keresetkik

ezüst evőeszköz, 6 vagy 12 személyes. Cimeket a kiadóba kérek. (3267)

#### Olesó kölesön

kapható I. helyen betáblázásra és kereskedelmi váltóra, minden tételösszegre. Bővebbet „Belgiana” A. G. Timisoara I., Str. Eminescu 6. (3277)

#### Veszek

kombinált uriszobát. Cim a kiadóban. (3294)

#### Olesó vétel!

Márkás olajfestmények, bronzvázák, márványoszlop, szőnyeg, Biedermayer-fotel, antik szekrény stb., minden elfogadható árban eladó. Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6. (3301)

#### Wertheim-kassza

2 és 3 számú, jó karban, állványok fűszer-, rövid- és textilárúnak, pultok, üvegszekrények, Thonet-székek, kerti székek kaphatók. Mobile Comisiune (volt Oberländer), IV., Fröbl-utca 46. (3283)

#### Uj bérház

a IV. kerületben, pályaudvar és Bega között, 5 lakással, mindegyikben vízvezeték, gáz és cserépkályhák, parkirozott udvar és szép gyümölcsöskert, jutányos áron eladó. Érdeklődni Kardos-nál, IV., Ion Ghica-utca 2. (Elite mögött) 7-9 és 13-17 óra között. (3285)

#### Eladó

jó állapotban lévő Raleigh motorbicikli, 500 ccm., oldalkocsival együtt. Karner, IV., Str. Bratianu. (3233)

#### A város központjában

60 éves fűszerüzlet haláleset miatt eladó. Megkereséseket „Fűszer” jelige alatt a kiadóba kérek. (3296)

#### Néhány házhely

Capitol, Főposta és Hadbírószág közelében, még első kézből jutányosan vásárolható. Érdeklődni Kardos-nál, IV., Ion Ghica-utca 2, (Elite mögött) 7-9 és 13-17 óra között. (3286)

#### Raktárkiürítés!

Minden elfogadható áron eladók: Zongorák, szalóngarnitúrák, butorok, komplett szobák, tükrök, képek, szőnyegek stb. Írógép, jókarban 1600 leiert. Belgiana A. G., I., Str. Eminescu 6. (3300)

#### Biztos existencia!

Bérház, nagy gyümölcsös kerttel, 3 üzlethelyiséggel, jó helyen, a IV. kerületben (jövendelem 204.000 lei), eladó. Cim a kiadóban. (3268)

## Ha szép akar lenni.

hasznájon **KULKA**-féle lilium-tejkrémet, liliumtejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag **KULKA** Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz” I., Piața I. C. Bratianu

### Dakás

#### Modern 3 szobás

erkélyes lakás november 1-re kiadó. Papsveldei bérpalotában, I., Lonovici-utca 2. (327)

#### Uj villanegyedben

Püspök-hid közelében, szép napsütéses szobák-konyhás lakás, azonnal kiadó. III., G. Mosoiu-utca 5. (328)

## „Pellegrini” vivóterem

Kurzus hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek, Modern pedagógia.

I., Piața Tepeș Vodă 2.  
Nyitva 3-9-ig. Nyitás szept. 1-én

#### Üzlethelyiségek

a Széchenyi-ház és a piarista templom közötti utvonalon épülő házban, I., (Nopolea-utca) október 1-re, kiadók. Bővebbet A pitványi Pénztár, I., Lonovici-utca 4. (329)

### Különítele

#### Iskolás leánya

uri családnál ellátást nyerhet. III. ker., Morandului-utca 4. Magyar, német, francia társalgás. Cim a kiadóban. (317)

#### Négy év óta fennálló

kereskedelmi vállalat kibővítéséhez kereskedelmi csendes társat, 50% hasznrészesedéssel vagy fixfizetéses, kauciórendelkező alkalmazottat. Különös szakdás nem fontos. Ajánlatokat a kiadó „50-200 ezer” jeligére. (329)

## Ez az, ami

minden gyümölcsésznek  
minden kertésznek  
minden szőlőgazdának  
minden gazdálkodónak

## nélkülözhetetlen

### Növényvédelem és Kertészet

szakfolyóiratok a legmegbízhatóbb munkatársak.

Megjelenik havonként 1 Növényvédelem és 1 Kertészet. A két lap együttes előfizetési ára: negyedévre 100—, félévre 200—, egész évre 400—lei. Minden számhoz kitűnő színes mellékletek, rengeteg szakrajz és illusztráció.

Az előfizetők alábbi 4 könyvet: 1. Horn János: Gyümölcsfák nyeseése. 2. Urbányi: A gyümölcsfák betegségei. 3. Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket. 4. Sántha: A szőlő kártevői

önköltségl áron 80— leiert kapják.

Kedvezményes áron csakis a 4 kötet együtt vehető át. Darabonként 36— leibe kerül. Kérjen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara. Lapelőfizetések ugyanezen címre küldendők.

**POPOVITS IÓZSEF**  
**EGY FALAT**  
**KENYÉR ÉRT**  
Irodalmi tanulmány  
ÁRA 100 LEI  
Megrendelhető  
kiadóhivatalunkban.

nyomatott a „Remesvári” székelyországi szövőgépen

